

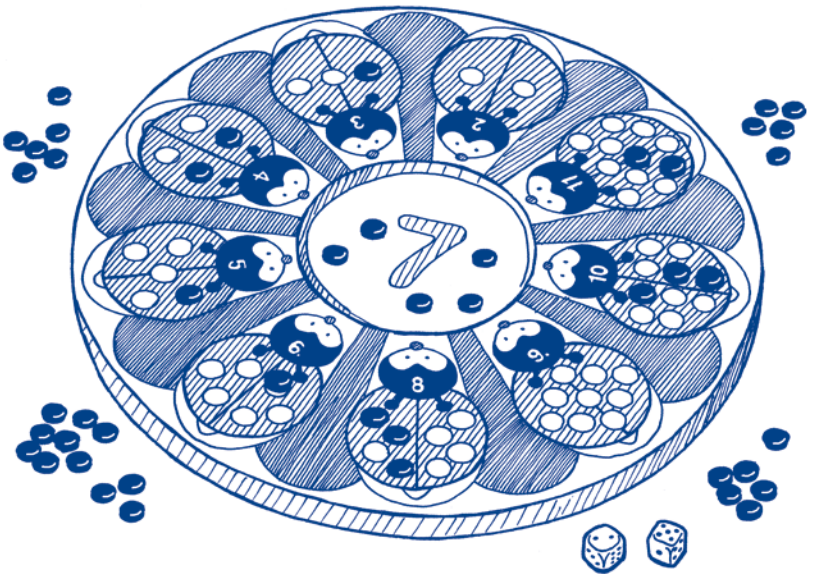
Lucky Ladybird

Glückskäfer

Coccinelle porte-bonheur

Mariquitas de la suerte

Coccinelle fortunate



goki

Mazel game „Lucky Ladybirds“

The Lucky Ladybirds have lost all of their black spots. Help them to get their spots back as quickly as possible. A fast game with nine Lucky Ladybirds for 2 to 6 players. The game consists of a game board, 60 mazel stones and two dice. The stones are called mazel stones because you need a decent portion of luck to win the game. (Mazel is the Yiddish word for luck and comes originally from the Hebrew.)

Object of the game

The object of the game is to share out all of your own mazel stones as quickly as possible on to the Lucky Ladybirds until there are no stones left. The first player to use all of their own mazel stones is the winner.

Preparation

- With two people playing, each player receives 24 stones.
- With three people playing, each player receives 18 stones.
- With four or more people playing, each player receives 12 stones.
- The youngest player begins the game by throwing both dice.

Rules

The scores of the two dice are added together and a mazel stone may be placed on the ladybird which corresponds to the sum of the two dice. This applies to all dice scores except for 7 and 12. If a 7 is thrown, the mazel stone must be placed in the round space marked „7“ in the centre of the board. If you throw a 12, you receive all the stones from the „7“ space in addition to your own stones. Then it is the next player's turn, moving around in a clockwise direction. You throw again and see that the corresponding ladybird is already full. That's bad luck for you, because you now have to take all the mazel stones of the ladybird in question and add them to your own.

The first player to have no more mazel stones is the winner.

We hope you have lots of „mazel“ with the „Lucky Ladybirds“.

D Massel „Das Glückskäfer-Spiel“

Die Glückskäfer haben alle ihre schwarzen Punkte verloren. Hilf Ihnen, sie so schnell wie möglich wieder zurück zu bekommen. Das schnelle Spiel um neun Glückskäfer für 2 bis 6 Mitspieler. Zum Spiel gehören ein Spielfeld, 60 Masselsteine und zwei Würfel. Die Steine heißen Masselsteine, weil Du eine ordentliche Portion Glück brauchst, das Spiel zu gewinnen. Massel ist das jüdische Wort für Glück und stammt ursprünglich aus dem Hebräischen.

Ziel des Spieles

Ziel des Spiel ist es, alle eigenen Masselsteine so schnell wie möglich auf die Glückskäfer zu verteilen, bis kein Stein mehr übrig ist. Wer zuerst alle eigenen Masselsteine abgegeben hat, gewinnt das Spiel.

Spielvorbereitung

- Bei zwei Spielern erhält jeder Spieler 24 Steine.
- Bei drei Spielern erhält jeder Spieler 18 Steine.
- Bei vier oder mehr Spielern erhält jeder Spieler 12 Steine.
- Der jüngste Spieler beginnt das Spiel und würfelt mit beiden Würfeln.

Die Regeln

Die Zahlenwerte der beiden Würfel werden addiert und ein Masselstein darf auf dem Marienkäfer abgelegt werden, der der Summe der beiden Würfel entspricht. Das gilt für alle Würfelergebnisse mit Ausnahme der „7“ und der „12“. Wird eine „7“ gewürfelt, muss der Masselstein in das runde Feld mit der „7“ in der Mitte des Spielfeldes abgelegt werden. Hast Du aber eine „12“ gewürfelt, erhältst Du alle Steine aus dem „7“ Feld zusätzlich zu Deinen eigenen Steinen. Danach ist der nächste Spieler im Uhrzeigersinn an der Reihe. Du würfelst erneut und siehst, der entsprechende Marienkäfer ist bereits belegt. Dann hast Du Pech („Schlamassel“), denn jetzt musst Du alle Masselsteine des betreffenden Marienkäfer zusätzlich übernehmen.

Wer als Erster keinen Masselstein mehr besitzt, gewinnt das Spiel.

Wir wünschen Euch jetzt viel Massel mit dem „Glückskäfer-Spiel“.

F Massel – Le jeu des coccinelles

Les coccinelles ont toutes perdu leurs pois noirs. Vous devez les aider à les retrouver le plus rapidement possible. Un jeu rapide avec neuf coccinelles, de 2 à 6 joueurs. Le jeu se compose d'un plateau de jeu, de 60 pierres de chance et de deux dés. Les pions s'appellent des pierres de chance, car tu as besoin d'un peu de chance pour gagner à ce jeu. Massel est le mot yidiche pour la chance et vient de l'hébreu.

But du jeu

Le but du jeu est de se débarrasser le plus vite possible de ses pierres de chance sur les coccinelles, jusqu'à ce qu'on n'en ait plus. Le joueur qui a posé toutes ses pierres de chance le premier remporte la partie.

Préparation du jeu

- Lors du jeu à deux, chaque joueur commence avec 24 pierres.
- Lors du jeu à trois, chaque joueur commence avec 18 pierres.
- Lors d'un jeu à trois ou plus, chaque joueur commence avec 12 pierres.
- Le plus jeune joueur commence la partie en lançant les 2 dés.

Les règles

On additionne les deux chiffres obtenus par les dés et l'on pose une pierre de chance sur la coccinelle correspondant au nombre obtenu. Cela fonctionne pour tous les lancers de dés à l'exception du « 7 » et du « 12 ». Si on obtient un « 7 » on doit alors poser la pierre de chance sur la partie centrale marquée d'un « 7 ». Le joueur qui obtient un « 12 » récupère alors l'intégralité des pierres de chance qui étaient posées sur la partie centrale du plateau. Les joueurs jouent chacun leur tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Si en lançant les dés le joueur obtient la somme correspondant à une coccinelle déjà complète, il a la poisse („Schlamassel") et doit alors reprendre tous les pions de cette coccinelle.

Celui qui n'a plus de pierre de chance en sa possession, gagne la partie.

Nous vous souhaitons beaucoup de « Massel » avec le jeu des coccinelles.

E Juego de fichas "el juego de las mariquitas"

Lamentablemente las mariquitas han perdido todos sus puntos negros. Ayúdalas a recuperarlos lo antes posible. Un juego rápido de 9 mariquitas para 2 -6 jugadores. El juego cuenta con un tablero de juego, 60 puntos negros y dos dados. Se necesita mucha suerte para ganar el juego.

Objetivo del juego

El objetivo del juego es colocar lo mas rápidamente posible todos los puntos negros sobre las mariquitas. Gana el que consigue colocar primero sus puntos negros.

Preparación del juego

- Con dos jugadores, cada jugador recibe 24 puntos negros.
- Con tres jugadores, cada jugador recibe 18 puntos negros.
- Con cuatro o más jugadores, cada jugador recibe 12 piedras.
- El jugador más joven empieza el juego y tira con dos dados.

Las Reglas

Las cantidades que salen en los dos dados se suman y el jugador puede colocar sobre la mariquita tantos puntos negros como el numero que sale de sumar las dos cantidades. Esto se aplica a todos los resultados de los dados con la excepción de „7" y „12". Si en la tirada de dados sale un „7", los puntos negros deben guardarse en la caja redonda con el „7" que hay en el centro del tablero de juego. Sin embarlo el que obtenga un „12" en su tirada, obtendrá todos los puntos negros de la caja „7", además de sus propios puntos negros. Continuará el juego el jugador de su derecha. Se tiran los dados de nuevo y si la mariquita que le corresponde ya está ocupada, lástima tiene usted mala suerte, porque tendrá que quedarse con todos los puntos negros de la mariquita correspondiente.

El primero que se quede sin puntos negros gana el juego.

Les deseamos mucha suerte con el juego de las mariquitas.

Mazzelspel – Het lieveheersbeestjesspel

De lieveheersbeestjes hebben al hun zwarte stippen verloren. Help hen deze zo snel mogelijk terug te krijgen. Een snel spel om negen lieveheersbeestjes voor 2 tot 6 spelers. Het spel bestaat uit een speelveld, 60 mazzelstenen en twee dobbelstenen. De stenen heten mazzelstenen, omdat je een flinke dosis geluk nodig hebt om het spel te winnen. ‚Mazzel‘ is het Jiddische woord voor geluk en stamt oorspronkelijk uit het Hebreeuws.

Doel van het spel

Het doel van het spel is alle eigen mazzelstenen zo snel mogelijk over de lieveheersbeestjes te verdelen, tot er geen steen meer over is. Wie als eerste al zijn mazzelstenen afgegeven heeft, wint het spel.

Spelvoorbereiding

- Bij twee spelers krijgt elke speler 24 stenen.
- Bij twee spelers krijgt elke speler 18 stenen.
- Bij vier of meer spelers krijgt elke speler 12 stenen.
- De jongste speler begint het spel en gooit met beide dobbelstenen.

De regels

De getalswaarden van de beide dobbelstenen worden opgeteld en er mag één mazzelsteen worden gelegd op het lieveheersbeestje dat overeenstemt met de som van beide dobbelstenen. Dit geldt voor alle gegooide resultaten, met uitzondering van de waarden 7 en 12. Wordt 7 gegooid, dan moet de mazzelsteen in het ronde veld met de ‚7‘ in het midden van het speelveld worden gelegd. Heb je 12 gegooid, dan krijg je alle stenen uit het veld ‚7‘, die dan aan je eigen stenen worden toegevoegd. Daarna is de volgende speler aan de beurt. Er wordt gespeeld met de wijzers van de klok mee. Als je de dobbelstenen gegooid hebt en ziet dat het betreffende lieveheersbeestje al bezet is, dan heb je pech, want dan moet je alle mazzelstenen van dat lieveheersbeestje aan je eigen stenen toevoegen.

Wie als eerste geen mazzelstenen meer heeft, wint het spel.

Wij wensen jullie veel mazzel met het lieveheersbeestjesspel.

Mazel spil "Heldige Mariehøner"

De heldige mariehøner har tabt alle deres sorte pletter. Du skal hjælpe dem med at få dem tilbage så hurtigt som muligt. Det er et hurtigt spil med 9 heldige mariehøner for 2 til 6 deltagere. Spillet består af et spillebræt, 60 mazel sten og 2 terninger. Stenene kaldes mazel da I får brug for en god portion held til at vinde spillet. (Mazel er det jødiske ord for held og stammer oprindeligt fra hebraisk.)

Spillets formål

Spillets formål er hurtigst muligt at placere alle sine mazel sten på de heldige mariehøner. Den spiller, som først kommer af med alle sine mazel sten, vinder.

Forberedelse

- Med 2 deltagere, får hver spiller 24 sten.
- Med 3 deltagere, får hver spiller 18 sten.
- Med 4 eller flere deltagere, får hver spiller 12 sten.
- Den yngste deltager begynder med at kaste begge terninger.

Regler

De to terningers øjne lægges sammen og mazel stenen placeres på den mariehøne, som har det tilsvarende tal. Dette gælder for alle tal på nær 7 og 12. Hvis man får 7, skal mazel stenen placeres i midten af brættet hvor "7" er markeret. Hvis man får 12, skal man tage alle stenene fra "7". Turen går videre til næste spiller i urets retning. Hvis en mariehøne allerede er fuld af sten, er det bare ærgerligt, for du skal da tage alle stenene fra den pågældende mariehøne.

Den spiller, som først kommer af med alle sine sten, er vinderen.

Vi ønsker dig en masse "mazel" med de "Heldige Mariehøner".

① Gioco Coccinelle fortunate

Le coccinelle fortunate hanno perso tutti i loro pallini neri. Aiutale a recuperarli il più velocemente possibile. Un gioco da 2 a 6 giocatori con nove coccinelle fortunate. Il gioco è composto da un tabellone, 60 pietre e due dadi. Le pietre sono chiamate pietre fortunelle (mazel stones) perchè per vincere il gioco occorre una buona dose di fortuna. (Mazel è una parola ebraica e significa fortuna).

Obiettivo del gioco

L'obiettivo del gioco è quello di restituire tutte le proprie pietre alle coccinelle il più velocemente possibile; il primo giocatore che riesce ad usare tutte le sue pietre fortunelle è il vincitore.

Preparazione

- 2 giocatori: ogni giocatore riceve 24 pietre fortunelle.
- 3 giocatori: ogni giocatore riceve 18 pietre.
- Con 4 o più giocatori, ogni giocatore riceve 12 pietre.
- Inizia il giocatore più giovane che lancia entrambi i dadi.

Regole

Si soma il punteggio del lancio dei dadi e si mette la pietra fortunella sulla coccinella il cui numero che corrisponde alla somma dei dadi. Questa regola si applica a tutti i punteggi eccetto per il 7 e il 12; se la somma è 7 la pietra va messa nello spazio rotondo in cui c'è scritto "7" al centro del tabellone; se invece la somma è 12, ricevi tutte le pietre che ci sono nel cerchio del 7 che si aggiungeranno a quelle che possiedi già. E' ora il turno del prossimo giocatore; si procede in senso orario. Se lanciando il dado vedi che la coccinella corrispondente è già al completo sei sfortunato! Ora devi prendere tutte le pietre fortunelle e aggiungerle a quelle che hai già.

Vince la partita il giocatore che resta senza pietre.

Buon divertimento!

P Jogo do Mazal „A Joaquina da sorte“

As Joaquinas da sorte perderam todas as suas pintas pretas. Ajuda-as a recuperar as suas pintas o mais rápido possível. Jogo rápido: nove joaquinas para 2 a 6 jogadores. Fazem parte do jogo um tabuleiro de jogo, 60 pedrinhas Mazal e dois dados. As pedras chamam-se pedrinhas de Mazal porque precisas de uma boa dose de sorte para vencer o jogo. „Mazal“ é a palavra iídiche para sorte e é de origem hebraica.

Objectivo do jogo

O objectivo do jogo é distribuir tão rápido quanto possível todas as tuas pedras Mazal pelas Joaquinas até que não sobre mais nenhuma pedra. Quem esgotar primeiro todas as suas pedras de Mazal, ganha o jogo.

Preparação do jogo

- No caso de dois jogadores cada um recebe 24 pedras.
- No caso de três jogadores cada um recebe 18 pedras.
- No caso de quatro ou mais jogadores cada um recebe 12 pedras.
- O jogador mais novo começa o jogo e lança ambos os dados.

As regras do jogo

Os pontos dos dois dados são somados e pode ser colocada uma pedra de Mazal na Joaquina que corresponde à soma dos dados. Isto aplica-se a todos os resultados dos dados com a excepção do „7“ e do „12“. Se for lançado um „7“, a pedra de Mazal deve ser colocada na área circular com o „7“, no centro do tabuleiro de jogo. Mas se te sair um „12“ no lançamento dos dados, recolhes todas as pedras que se encontram na área „7“ para juntar às tuas. De seguida, joga o próximo no sentido dos ponteiros do relógio. Se lançares os dados novamente e a Joaquina correspondente já estiver ocupada. Então estás com azar („Má sorte“), porque agora tens que recolher todas as pedras Mazal da Joaquina em questão.

Quem primeiro se livrar de todas as pedras Mazal, ganha o jogo.

Desejamo-vos agora muita Mazal no jogo „A Joaquina da sorte“.

RUS Настольная игра «Жук удачи»

Жуки удачи растеряли все свои черные точки. Помогите им как можно скорее вернуть их назад. Быстрая игра с девятью жуками удачи для 2 - 6 игроков. В комплект игры входит игровое поле, 60 фишек удачи и два кубика. Фишки называются фишками удачи, потому что тебе потребуется немало везения, чтобы выиграть в этой игре. В немецком языке такая игра называется Masselspiel - от древнееврейского слова Massel, означающего удачу, везение.

Цель игры

Цель игры заключается в том, чтобы как можно быстрее расставить все свои фишки удачи по жукам удачи, пока не останется ни одной свободной фишки. В игре побеждает тот, кто первым выложит все свои фишки удачи.

Подготовка к игре

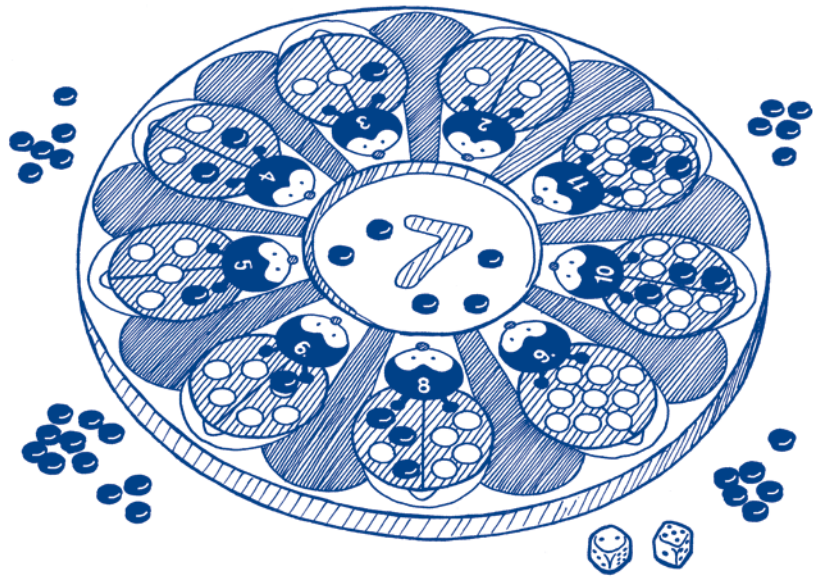
- При игре вдвоем каждый игрок получает по 24 фишки.
- При игре втроем каждый игрок получает по 18 фишек.
- При игре вчетвером и т.д. каждый игрок получает по 12 фишек.
- Игру начинает самый юный участник и бросает сразу оба кубика.

Правила

Число очков, выпавших на обоих кубиках, складывается, и фишка удачи может быть установлена на божью коровку, которая соответствует сумме очков на обоих кубиках. Это касается любых комбинаций кубиков, кроме «7» и «12». Если выброшено «7» очков, фишка удачи устанавливается в круглое поле с «7» в середине игрового поля. А если ты выбросил «12», ты забираешь все фишки из поля «7» в дополнение к своим фишкам. Затем очередь переходит к следующему игроку по часовой стрелке. Наступила твоя очередь, ты бросил и видишь, что нужная божья коровка уже занята. В этом случае тебе не повезло («удача отвернулась от тебя»), ведь теперь ты должен забрать себе все фишки удачи этой божьей коровки.

Тот, у кого не осталось ни одной фишки удачи, становится победителем.

Желаем вам побольше везения в этой игре «Жуки удачи».



Art.-Nr.: 56896